

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre — — — — 24 kor.
Félévre — — — — 12 .
Negyedévre — — — — 6 .
Egy órára — — — — 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknak.

Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 200. szám.

Péntek, szeptember 2.

Olaszország és mi.

Nagybecskerek, szeptember 2.

Mialatt folynak a tárgyalások Olaszország és a mi képviselőink között, úgy nálunk, mint Olaszországban sajnálatosképpen olyan híresztelések nyerne tápot, olyan fejtegetések olvashatók, melyek azt a látszatot keltik, mintha a két szövetséges állam között komoly és nehezen elosztható feszültség állana fenn. És annál sajnálatosabb ez, mert a közfelfogásban is bizonyos idegességnek és izgatottságnak jelenségei észlelhetők, melyeket gyanúsítások és üres híresztelések táplálnak.

A politika hivatásos intézői a Ballplatzon is, Rómában is megbotránkozással látják a konkolyhintésnek ezt az áldatlan munkáját, melyek minden komolyság híján levő természetével minden higgadtan gondolkozó ember tisztában lehet.

De nézzünk közelebből is a szemébe a konkolyhintő híreszteléseknek.

Azt szinte bizonyítgatnunk is fölösleges, hogy a két hatalmasság állítólagos hadi készülődései csak a hirtelők fantáziájában léteznek.

Szó hallatszik arról is, mintha a két szövetséges felfogása között a Balkán kérdései tekintetében uralkodnék ellentét. Tittoni olasz külügyminiszter és Goluchowski gróf erről a témáról legutóbbi abbáziai találkozásuk alkalmával bizonyára kiscserélhették nézeteiket s kétségkívül meg is találták az érintkezési pontokat. De meg a Balkán-kérdés további fejlődése nem is csupán Ausztriát, Magyarországot és Olaszországot érinti. Joggal utalnak tehát arra, hogy a Balkán-kérdés az összes európai hatalmakat érintő ügy.

De az irredentista törekvésekben sem lehet valamely megnövekedett veszedelmet találnunk. Ez az áramlat, mely sajná-

latosképpen már régebben folytat destruktív munkát, a legutóbbi időben jelentékenyen csökkent s legagilisabb olasz szószólói is belátják immár az olasz-osztrák-magyar szövetségi viszony politikai szükségességét.

Ilyen körülmények között miben lássuk hát a két nagyhatalom politikai barátságának elhomályosulását? Miben lássuk az ellentét reális indokát? Valóban nem találhatjuk meg elfogadható alapját.

Magát a szövetséget éppen ezért egy cseppet sem feljük. Sokkal szilárdabb alapon nyugszik az, sokkal inkább benne van a köztudatban politikai szükségessége, hogysem üres hangulatsínálás megingathatná.

A fakarmányhiány. Félhivatalosan jelentik: Ugy értesülünk, hogy a legközelebbi minisztertanács, mely szeptember hó első felében ül össze, alaposan foglalkozik majd és érdemlegesen határoz oly intézkedések tárgyában, a melyektől remélhető, hogy elhárítják a fakarmányhiány, valamint a tengeri és burgonya rossz termésé folytán fenyegető súlyosabb bajokat. A minisztertanács részletesen meg fogja állapítani a segítség összes módjait és eszközeit, hogy a behálható inségnek a lehetőség határára belül idejekorán elejét vegye.

A délmagyarországi tanító gyűlése.

— szeptember 2.

A Délmagyarországi tanító-egylet, mint már közöltük, az idén szeptember végén Temesvárott tartja nagygyűlését. Az intéző bizottság most a következő felhívást küldte szét a gyűlésre:

A Délmagyarországi Tanító-egylet XXXVIII. nagy- és közgyűlését Temesvár szab. kir. város meghívása folytán f. évi szeptember hó 26., 27. és 28. napjain Temesvárott fogja megtartani. A magyar nemzeti művelődés ezen végvárában, a századok emlékeivel megszentelt és hősök vérevel áztatott ezen történelmileg nevezetes pontján az imádott Magyar Hazának; a nemzeti kultúra harcosainak és a magyar társadalomnak egy érzésben és egy törekvésben forrjon össze szíve, lelke! Ez az érzés, ez a törekvés: a magyar nemzeti népművelődés diadala.

E város művelt közönsége teljes mértékben méltányolja az érdemekben gazdag Délmagyarországi Tanítóegylet missziójának jelentőségét; hiszen e gyűléssel kapcsolatban is egy gyönyörű alkotás adja át a rendeltetésének: a délmagyarországi tanítók konviktusát, amelyben a magyar kultúra emelői táplálkozó száz gyermek nyer évenként édes, meleg otthont. Tudja, hogy ez a tanító-egyesület itt, e nemzetiséglaktá Délvívidéken elsőrangú magyar kultúrintézmény, amelynek nemcsak paedagogia, de hazafias szempontból is céltudatos, buzgó és tapintatos munkásság a törekvése. Tudja, hogy az egybesereglett tanítók újabb nemes impulzusokkal, újabb erővel és lelkesedéssel eltelve szoktak visszatérni mindennapi magasztos munkájukhoz és a hazai nemzedékek nevelésében értékesítik mindazt a tudást és erkölcsi erőt, a miben lelkük gyarapodott. Átérti, hogy a tanítók ideális törekvésekben és munkában való egyesülése a társadalmi és az állam érdekeinek szempontjából igen jelentékeny erkölcsi erőnek a kuforrása. Temesvár lakossága ezért tehát együtt lelkesedik a falai között egybeülő hazafias tanítósággal és minden törekvéssel azon lesz, hogy az itt töltendő napokat nagyrebecsült, kedves vendégeinek mentől kellemesebbé tegye s ezáltal a magyar tanítóság és a magyar társadalom között a kölcsönös szeretetnek és bizalomnak kapcsolatát — közös kincsünk: a hazafias és modern népművelés javáért — még szorosabbra fűzze!

Jöjjenek hát el az egyesület tagjai, pártolói és barátai, mentől többen, hogy minél imponzansabbá tegyék a magyar kultúra ezen ünnepnapját! Hazafias örömmel és szeretettel várunk mindenkit, aki ez alkalommal körünkbe siet, hogy részt vegyen a munkából és lelkesedésből.

A résztvevők, személyenként 3 korona tagsági illetéket, a díszelőden résztvenni kívánók a terítékért még külön 3 koronát fizetnek előlegesen. Jelentkezések és pénzküldemények legkésőbb folyó évi szeptember hó 15-ig Kraemer Frigyes a helyi-bizottság elnökének címére küldendők (Temesvár Józsefváros, Bem utca 17. sz.) Temesvár, 1904 szeptember hó 1-én.

Hazafiai üdvözléssel, a helyi-bizottság nevében:

Dr. Teibisz Károly,

kir. tan., polgármester, a nagy- és közgyűlés díszelője.

Kraemer Frigyes, Pánczél Lajos,
a helyi-bizottság elnöke. jegyző.

A „TORONTÁL” tárcája.

A rejtett dalokból.

Valamikor — mostanában.

Valamikor
Csak az égre néztem
Föl a kéklő csillagos mezőre;
Valamikor
Izzó tűzzel égtem
S acélos karral törtem előre.

Valamikor
Csak föl vágyott lelkem
Minél közelebb a tiszta éghez;
Valamikor
Mást nem is kerestem
Csak az utat föl a dicsőséghez...

Mostanában
Nem az égre nezek
Nem kell már a tündöklő magasság;
Mostanában
Csak a földön élek,
Nem keresem a ragyogóbb hazát.

Mostanában
Csak idelelni járok
A dicsőségből semmit sem kérek;
Mostanában
Főnt már mit sem látok
S idelelni csak mindig Téged nézlek.

Sirius.

A páriák.

Cap-Martinban a sétatérén s mindenütt, ahol az elegáns kozmopolita társaság megfordul, naponta találkoztak: egy fiatal hölgy, akit társalkodónője kísért — és egy magános fiatal ur. Nem ismerték egymást, hanem a mindennapos találkozás bizonyos névtelen rokonszenvet ébresztettek bennük egymás iránt. A szállóban csak annyit tudtak meg egymásról, hogy a hölgynek Marie Lebrun a neve, a fiatalember pedig Claude Dumont. Azt is észrevették egymáson, hogy mind a kettőn szeretik a magányt, szinte kerül a társaságot és egész lényükön valami melankolia árad el. Egy alkalommal Claude önkénytelenül köszöntötte a hölgyet, aki ugyanabban a pillanatban egészen önkénytelenül reá mosolygott. Ettől fogva mindig üdvözölték egymást.

Egy délután a requebrunei uton találkoztak s a keskeny uton összeértek.

Claude (köszönti s úgy érzi, mintha ille- nék megszólítani): Tessék kisasszony, — nagyon szűk ez az ut.

Marie: Köszönöm, uram. (Eötte elmegy, miután Claude udvariasan utat engedett neki.)

Claude: Kisasszony... (Marie megfordul.) Ah, hocsánat, hogy megszólítani merészelttem... de azt mondja a példaszó, hogy a boldog al-

kolom csak egyszer kínálkozik. (Bemutatkozik.) Claude Dumont.

Marie: Tudom... Azaz, a szálló vendégeinek névszámban láttam...

— Én is láttam az ön nevét. Marie Lebrun kisasszony, nemde?

— Igen. (Bemutatkozik.) És a társalkodónőm miss Arbell. (Claude köszönti.) Sajnos azonban, a miss nem ért más nyelven és ha ön nem bírja azt a nyelvet...

— Szerencsétlenségemre, nem. (Claude néhány mentegődő szót morgog.)

Marie: Majd lefordítom számára az ön bókjait... Hanem ön is Requebrune felé megy, uram?

Claude: Oh, kisasszony, én nem megyek semerre; csak vándorlok szerie, céltalanul és mindig egyedül. Szüleim nem élnek, a barátaimmal nem törődöm; tehát magányban töltöm a napjaimat.

— Én is egyedül élek.

— És a családja?

— Nincs családom. (Más hangon.) Mint-hogy céltalanul sétálunk mind a kettőn, egyesít-sük az utunkat... ha csak önnek nem kölemlen ez?

— Oh, ellenkezőleg! Végtelen hálával

Sirolin

A legkiválóbb tanárok és orvosok-
tól mint hathatós szer:

tüdőbetegségeknél, légzőszervek
hurutos bajainál, ugymint idült bronchitis, számarhurut

és különösen lábbadozóknál influenza után ajánlatik. — Emeli az étvágyat és a testsúlyt, eltávolítja a köhögést

és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. — Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban árcenki 4.— koronáért kapható. — Figyeljünk, hogy minden üveg alattal óéggel legyen eliatva:

F. Hoffmann-La Roche & Co. vegyészeti gyár Basel (Svájc).

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2-től 1/3-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déiben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

— **A főispán itthon.** Dr. Dellimanics Lajos főispán szabadságáról tegnap visszaérkezett Nagybecskerekre.

— **A közigazgatási tanfolyam megnyitása.** Tegnap számunkban közöltük, hogy a nagybecskereki községi közigazgatási tanfolyamot 4-én nyitják meg. A megnyitás programja a végleges megállapodáshoz képest a következő: Szeptember 4-én (vasárnap) fél 9 órakor Veni Sancto a róm. kath. plébániatemplomban; 9 órakor a megyei székház díszteremében vonulnak az előadók és hallgatók, itt dr. Végh Lajos igazgató-helyettes megnyitó beszédet tart, utána Bielek Antal előadó felolvassa értekezését a házalási ügyről. Végül Szilágyi Albert előadó ismerteti a fegyelmi szabályokat. A tanfolyam hallgatói a megyeház kapujáratában gyülekeznek reggel és innen vonulnak tanáraik vezetése alatt a fél 9 órai isteni tiszteletre.

— **Nagy változások az egyházmegyében.** Jeleztük, hogy a csanádi egyházmegyében nagyobb változások lesznek. Most kaptuk Temesvárról a változások részletes listáját, mely szerint Dessewffy Sándor megyés püspök a következő lelkészeket disponálta:

Eisele Ferenc berezstóci adminisztrátort hasonló minőségben Bocsára, Seitz Miklós keresztesi adminisztrátort Berezstóra, Brenner István bocsári adminisztrátort Keresztésre, Ambrus Artur verseci hittanárt Törökbecsére adminisztrátorrá, Pörzsölt Géza nagyikindai segédlelkészt Szegedre tanítóképzői tanárrá, Sávoly Ferenc verseci hitoktatót ugyanoda hittanárrá, Bappert Ferenc verseci segédlelkészt ugyanoda hitoktatóvá, Brenner Frigyes bílédi segédlelkészt Nagyikindára hittanárrá; továbbá az alábbi segédlelkészeket áthelyezte: Dudra András Földeákról Makó-Ujvárosba, Siposs Istvánt Kisiratosról Makóra, Rigó Sandort József-szállásról Kisiratosra, Konecsni Sándort Temes-Ságról Józsefszállásra, Balindóv Jánost Orecyfárváról Temes-Ságra, Kolmer Pétert Zichyfárváról Orecyfárvára, Süle Jánost Nagy-Szt. Miklósról Orsovára, Kovács Istvánt Orsováról Nagy-Szt. Miklósra, Urbán Jánost Német-Szt. Péterről Billédre, Lambert Dezsőt Dettáról Nagybecskerekre, Skicsák Antalt Párdányról Dettára, Szebik Frigyeszt Bogárosról Földeákra, Unterverger Lothárt Hidegkútról Bogárosra, Hummel Vilmost Rudolfsnádról Zichyfárvára, Hodács Ágostot Steierlakeről Temesvár-Belvárosra, Fuchs Imre Temes-Rékásról Német-

Szt.-Péterre, Baksay Jánost Szakálházáról Steierlakra, Wéber Mihályt Szt.-Hubertről Szakálházára és Henni Ferenc felsz. lelkészt Versecre.

— **Uj anyakönyvvezetők.** A belügyminisztérium vezetésével megbízott m. kir. miniszter-elők Torontálvármegyében a szerberadáci anyakönyvi kerületbe Terencsevics Pál segédjegyzőt, az isvánvölgyi anyakönyvi kerületbe Krivány Endre segédjegyzőt anyakönyvvezető helyettesekké nevezte ki és Terencsovics Pált a házassági anyakönyv vezetésével és a házasságkötésnél való közreműködéssel is megbízta.

— **A megyei vírilisták névjegyzéke.** A vármegye alispánja közhírré teszi, hogy az 1905. évre kiigazítandó legtöbb adót fizető megyebizottsági tagok névjegyzékének alapját képező adóhivatali kimutatások f. évi szeptember hó 2-ától 9-ig bezárólag Szilágyi Albert m. aljegyző hivatalos helyiségében megtekinthetők s ellene észrevételeit ezen határidő alatt bárki beadhathja. Felhívhatnak azok, a kik az 1886 évi XXI. t.-c. 26. §-ban biztosított kétszeres adó beszámításának kedvezményére igényt tartanak, hogy ebbeli kívánásaikat az igazoló választmányi ülésnek befejeztéig jelentsék be és igazolják igényüket, mert a 27. § értelmében a ki nem jelentkezik vagy jogosultságát igazolni nem tudja, az adó kétszeres beszámításának kedvezményétől az 1905. évre eszik. Az igazoló választmány üléseit az alispáni kisteremben szeptember hó 16-tól 18-ig bezárólag naponta (vasárnap kivételével) d. e. 10—12 óráig tartja.

— **Tanügyi kinevezés.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter Szeidló János okleveles tanítót a zichyfávi áll. elemi népiskolához rendes tanítóvá nevezte ki.

— **Harangszentelés.** Németh József felsz. püspök tegnap Temesvárot a püspöki palota udvarán 5 új harangot szentelt fel, melyek közül négy a szent-huberti és egy a homoki (Nógrádmegye) róm. kath. hitközségek templomai részére készült.

— **Dalstély.** A „Harmonia” férfi dalkör Ripka Imre karnagy vezetése alatt tegnap este sikerült dalstélyt rendezett a kaszinókerterben. A dalstélyen szép közönség jelent meg, köztük dr. Dellimanics Lajos főispán is s a közönség mindvégig a legnagyobb érdeklődéssel hallgatta az egyes énekszámokat. Az estélyt Spohr L. „A dal” című férfikarával nyitották meg, a mely után Abt F. „Reggeli áhítata” következett, ezután pedig Baschnit J. „A csónak gyorsan uszik” című dalát énekeltek el igen szépen. Itt különösen Mayer Lipót tűnt ki kellemes bariton-szóval. A műsor következő száma volt Storch A. „Blümchen am Hag”-ja, a melyet Fischer K. „Erdői róza” című melódikus dalműve követte. Igen tetszett a közönségnek Gumbert „Reim tekint”-je, melynek sok izléssel előadott tenor-szólojárt Hermann Gusztáv zajos tapsokat aratott s Girscher „Hüte dich” című dala, ugyancsak Liebe L. „Harcos az éjjeli várán”

és Storch „Éji varázsa”-a. A program egyik igen tetszetős száma volt még Abt F. „Abendlied”-je, amely szintén zajos tapsokat aratott. Végezetül a dalárda elénekelte még Méder M. „Harangoznak imádkozunk” című gyönyörű magyar dalát, még pedig olyan hatással, hogy az énekszámot a közönség megisméleltette. Az elért szép sikerből nagy rész illeti meg Ripka Imre karnagyot, a ki a betanítás és a kar vezetése körül fejtett ki nagy buzgóságot.

— **Elevenen elfetve.** Nagy szerencsétlenség történt tegnap Temesvárott az erzsébetvárosi Rózsa utcában, melynek szerencsétlen áldozata egy öt éves fiúcska lett. Ugyanis egy csomó suhanc belemászott egy gödörbe és kezdtek aláásni a homokot. A gödör egyik fala beomlott, maga alá temette a kis Czehringer György öt éves fiút, aki, mielőtt kiáshatták a homok alól, megfuladt. A vizsgálatot megindították.

— **Elveszett egy karperecnek használt ezüst lánc.** A megtaláló illő jutalomban részesül, ha azt átadja Watzke Ferencnek, Hunyady (fő)-utca.

— **Az influenza feltűnésekor** — körülbelül 10 év előtt — divathetegségnek látszott és nevettek rajta. Idővel azonban ezt a kórokozót alattomos és veszélyesnek kellett megismernünk. Veszélyes különösen ama utóbajok végeit, melyekkel jár. Ezen utóbajok legrosszabbika a légutak és légzőszervek tartós hurutja, mely gyakran súlyos tüdőbajja fejlődik. Ajánlatos tehát minden hűvös, mely az influenzából fejlődik, oly szert használni, mely minden hátrányos következményeknek elejét veszi. Ilyenmü kiváló szer a „Sirolin”, kellemes ízű, jól emészthető és jótékony hatású syrup, melynek alapanyagai Thiozol és narancshéj-syrup. Ezen kiünő gyógy-páparatum minden hurutnál fényesen bevált, mert a legrövidebb idő alatt megszünteti s így nem eléggé ajánlható.

Gyilkosság az utcán.

Nagybecskerek, szeptember 2.

Rémes gyilkosság történt tegnap Nagybecskerekben. Délután ugyszólván világos nappal az utcán sok ember szemelátára agyonszúrtak egy asszonyt, aki néhány perc alatt a helyszínén meghalt.

A véres esetről tudósítók a következő részleteket jelenti:

A gyilkosság.

Tegnap délután hat óra tájban a Garay-utcában Kirtyánszky Jócó volt nagybecskereki rőfőskereskedő találkozott özvegy Kolpaszky Pálut itteni jómódu magánzóval.

Az asszony a szomszédban járt s éppen hazafelé igyekezett, amikor a Garay-utca 32. sz. ház előtt Kirtyánszky megállította s beszédbe eredt vele.

A járó-kelők látták, hogy Kirtyánszky hevesen gesztikulálva tárgyalt az asszonnyal, aki egyszerre nagyot sikoltva összerogyott, Kirtyánszky pedig a Luther-utcán át elietett.

boldogtalanná, hogy nem szabad önt feleségemül kérni.

Marie sápadtan, reszkelve hallgat; aztán halkán, de határozottan így felel:

— Igaza van, én nem lehetek az öné... mert ön sokkal magasabban áll fölöttem.

— Magasabban?... én?

— Igen. Viszonylással az ön öszinteségeért hasonlóval tartozom. Lásza, ön a nagylelkűség legnemesebb példája; százaszorosán jóvátette azt a hibát, amelyről ön különben sem tehetett... Mig ellenben én? Hallgasson meg; mindent elmondok önnek... Az én nevem Mile de Paryeul. Tizennyole éves voltam akkor, amikor anyámmal egyedül laktam bragnyi kastélyunkban. Egy este egyik szolgánk elvakuva a szenvedélytől, álomított öntött a poharamba... és éjszaka, amikor eszméletlenül feküdtem az ágyamban...

— Ne tovább... értem ön... szegény barátnóm!

— Néhány hónappal később el kellett rejtőznöm a világ elől. Anyámat a bánat sirba vitte, rokonaim elfordultak tőlem; azóta társalkodónommal a nemzetközi vidékeket barangolom, szállókból-szállóba költözöm, mint Marie Lebrun... Látja, ezzel a foltal én nem lehetek az öné, sem senkié.

Claude (örömteli mosollyal): Mennyire téved!... Az én meglepetésem a boldogság meglepetése. Igen, igen; ezzel ki van egyenlítve a számlánk... és ha ön is akarja, Claude Wykrel feleségül veszi Mile Marie de Paryeult, hogy aztán mint Dumontok vagy Lebrunok éljenek tovább boldogan, ismeretlenül, csupán önmaguknak.

Marie. Ah, Istenem! (Köszöve borul a földégye karjaiba.)

Michel Provins.

tartozom önnek, kisasszony, ezért a kedves engedélyért. Valóban úgy érzem, mintha mi már régi barátok volnánk. Oly gyakran találkoztunk és találkozásaink alkalmával annyiszor vettem észre, mily egyenlő az izlésünk, hogy valósággal azt érzem, mintha régen ismernők egymást.

— Igen, én is úgy érzem...

(Beszélgetve tovább sétálnak, közösen bebarangolva ekként a tájat; aztán visszatérnek a szállóba.)

Claude (a bucsuzásnál): Megengedi, hogy ezt a kellemes délutánt ismét élvezhessem?

Marie: Természetesen.

(Ettől fogva minden nap találkoznak és hármasan bejárják az egész tájat; barátságuk mint szorosabbá válik. Három héttel később újra találkoznak.)

Claude (megérkezve a találka helyén): Hogyan? miért látom oly szomorúnak ma, kedves kisasszony? Oly levert. Talán valami kellemetlenség érte?

— Semmi, csak egy kis levertség... Az igaz, hogy oka van. Tudja, mit hallottam? A szállónk lakói megjegyzéseket tesznek reánk. Ezek a szemérmes családanyák rossz szemmel nézik a mi „ismeretségszolgát”, amint ők kifejezik. Néhány ma még panaszra is ment az igazgató-sághoz és fölháborodással mondta, hogy „nem tűnnek ilyen botrányt egy elsőrangú szállóban, melynek ormán Anglia lobogója leng.”

— De hisz ez hallhatatlan gonoszság!

— Belátom, hogy így van. De számomra nem marad egyéb hátra, mint futni innen a szegyenemmel.

— Ah! de biztosítom, hogy ez képtelenség... és én nem engedhetem...

— Nincs joga önnek engem megvédeni.

— De mégis.

— Ebben az esetben nincs. Egyetlen választásom az, hogy távozzam erről a helyről, amit igen sajnállok, mert jó barátot veszték el.

— Nem, az lehetetlen... Én nem akarom! (Claude hirtelen elhallgat.)

— Marie: Nem akarja?

Claude: Bocsnát... önkéntelenül futott ki a számon ez a szó. De nem tehetek róla; annyi gyűlt össze már a bensőmben, hogy nem vagyok képes elhallgatni azt, amit napok óta ki akarok mondani... (Halkán) Mielőtt azonban bármit mondani merészelnék, valómást kell tennem: én önt elámitottam. Az én nevem nem Claude Dumont, hanem Wykrel. (Pillanatra elhallgat, hogy a hatást várja.)

— Nem ismerem ezt a nevet.

— Atyám, Wykrel bankár, ezelőtt öt évvel halt meg... akkor 23 éves voltam; hanem állandóan külföldön és tanintézetekben lévén, csak ekkor tudtam meg, hogy atyám szívtelen uszoras volt, aki tönkretette embertársait és azoknak a nyomorúra építette a vagyonát. Elátkozott nevet örököltem s minthogy azt nem akartam viselni, fölvettem a Dumont nevet, aminő ezrével van Franciaországban. Visszavonultam mindenkitől és egyetlen célom volt azt a tizmilliót, amit örököltem, visszaadni azoknak, akik-től atyám elvette. Három milliót visszaadtam; de hát hol találhattam meg összes áldozatait? A megmaradt milliókat tehát jótékony célokra adtam... Csupán egy milliót tartottam meg; ez szegény anyám hozománya volt s tőle örökölte atyám... A nevem azért átkozott marad és ezt a nevet sohasem kínálhatom egyetlen nőnek sem. Legkevesebb önnek, kisasszony.

— Nekem?

— Igen... mert szeretem önt s az tesz

Az ugrottak s mellőlől pedig véres...

A utca berekkel, ki mások pedig...

A vére a Garay-utca kapitány utca...

Béla kir. tő már az asztal viték.

Dr. H de nem seg anélkül, hog esetről.

A gy mert ekkor Mikor kapitány a ság épület Kirtyánszky...

Kirtyán őrkapitány Garay-utca rendőraikap Kirtyánszky...

fogházába, s gyilkosság s...

Kupu színen rögt azokat, akik kihallgatott eitérő. Volt rálesett álco...

ban állják, s ittas állapot szonynyal, elhaladni, d váltás nélkül...

azután meho mondása sz közeli lakás néhány lépé közelben lak sereglettek...

de mire a h...

A gyilk közölet mor...

Kolpasz pénz kért k fizetésre ker nem tudta v majd pedig nappal eze...

Ekkor paszkinén, d volt s tago volna a G asszonyon...

az éppen h asszonyt s hajlékából s vele, annyi magáról, k...

A ren folyamán a dek Jenő Kirtyánszky vizsgálati d...

A me őrség halot Fialowsk délután fel...

Kirtyá ember vol, féle vállalk mesterséget reskedést Semmiféle...

adta magát züllött. Az kossága m...

A gy Garay-utca ban s mit t Kolpaszky tyánszky e...

uán ment táján bele látta, hogy igyekezett végzett vel hanyatt ese vértőcsábat volt, hogy szenedett.

TÁVIRATOK.

Az orosz-japán háború.

Kuopatkint megverték.

Budapest, szept. 2. (A „Torontál” ered. távirata.) Londonból táviratozzák: Az ideérkezett összes jelentések szerint kétségtelen, hogy a japánok Liaojangnál *Kuopatkint megverték.* Kuopatkint sietve vonul vissza hadseregével s katonai körökben alig tudják elképzelni, hogy Kuopatkint óriási seregével rendben vissza tudjon vonulni. A japánok több hadosztályt küldtek ellene, hogy visszavonulását elvágják és seregét körülférjék. A jelentések konstatálják, hogy a japánok győzelme egyike a legkiválóbbaknak.

Liaojang bevétel.

Budapest, szept. 2. (A „Torontál” ered. táv.) Mint a „Kölnische Zeitung”-nak Tokióból táviratozzák, a japánok bevették Liaojangot. Mukden és Liaojang között a vasuti összeköttetés megszakadt s az utak járhatatlanok.

Ujabb harc.

Budapest, szept. 2. (A „Torontál” ered. táv.) Londonból táviratozzák: A Reutter-ügynökség jelentése szerint a japánok ma pénteken hajnalhasadtakor Pasongnál és Heingtaunál újabb támadást intéztek az oroszok ellen. A harc folyik és rendkívül véres.

A kormány köréből.

Budapest, szept. 2. (A „Torontál” ered. táv.) A kormány tagjai, mint felhivatalosan jelentik, a jövő hét folyamán mind visszaérkeznek a fővárosba és átveszik a miniszteriumok vezetését. Tisza István gróf miniszterelnök már hétfőn, szeptember hó 5 én jön vissza a fővárosba. Az első minisztertanács szeptember hónap első felében lesz.

Frigyes főherceg Győrben.

Budapest, szept. 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Győri jelentés szerint Frigyes főherceg ma este Győrbe érkezik és holnap szemlélt tart az ottani helyőrség fellett.

Koburg Lujza hercegnő szökése.

Budapest, szeptember 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Brüsszelből táviratozzák, az ottani lapok külön kiadásban adtak hírt Lujza hercegnő szökéséről. A lakosság élénk szimpatitát tanúsít a hercegnő iránt. Lipót király éppen Hannoverbe akart utazni, amikor híret vette a szökéséről. Benfentes körökben tudták, hogy Mattasich a szöktetésen dolgozik. Mattasich Brüsszelben a napokban nagyobb kölcsönt akart felvenni a szöktetés előkészítésére és bizalmasainak elmondta, hogy a hercegnőt híres elmeorvosokkal megakarja vizsgáltatni. Hogy a szökevények merre vannak, ezt még nem sikerült eddig kideríteni, valószínű azonban, hogy Svájcban tartózkodnak. Állítólag Svájc ki is adja a hercegnőt, ha nem is intézkednek, de csak a férjének.

Hajórajunk Fiumében.

Budapest, szept. 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Fiuméből jelentik, hajórajunk tegnap délután Fiuméba érkezett. A legújabb rendelkezés szerint hajórajunknak ezenül a kvóta arányában időben is a megfelelő részt kell magyar kikötőben töltenie. A flotta látogatása úgy van tervezve, hogy mindenkor lehetőleg a hónap elején keresse fel a fiumei kikötőt, hogy a tisztikar és a legénység fizetéséből itt is költsékzhessen. A hajóraj ezuttal négy napig marad Fiumében.

A görög király Gmundenben.

Budapest, szeptember 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből jelentik,

Az arramenók gyorsan az asszonyhoz ugrottak s megdöbbenve látták, hogy az asszony melléből patakzik a vér, nem messze tőle pedig véres kés hevert a földön.

A utca néhány pillanat alatt megtelt emberekkel, kik közül többen a rendőrségre siettek, mások pedig orvosért szaladtak.

A véres eset hírére csakhamar megjelent a Garay-utcában Kupuszároviics Jenő alkapitány több rendőrrel és dr. Fialowski Béla kir. törvényszéki orvossal, ekkorra azonban már az asszonyt az összegyűlték közeli lakására vitték.

Dr. Fialowszki megvizsgálta az áldozatot, de nem segíthetett rajta, mert már kiszervedett anélkül, hogy felvilágosítást adhatott volna a véres esetről.

A gyilkos önként jelentkezik.

A gyilkos üldözésére nem volt szükség, mert ekkor már fogva volt a rendőrségnél.

Mikor ugyanis Kupuszároviics alkapitány a gyilkosság hírére elindult a kapitányság épületéből, néhány lépésnyire találkozott Kirtyánszkyval.

Kirtyánszky hidegvérrel megállította a rendőrkapitányt s nyugodtan elmondotta, hogy a Garay-utcában leszurta özvegy Kolpaszkinét. A rendőrkapitány persze nyomban letartóztatta Kirtyánszkyt s mindjárt lecsukták a rendőrség fogházába, azután pedig a rendőrség emberei a gyilkosság színhelyére mentek.

Vizsgálat a helyszínen.

Kupuszároviics rendőrkapitány a helyszínen rögtön vizsgálatot tartott s kihallgatta azokat, akik a gyilkosság szemtanúi voltak. A kihallgatott tanúk vallomása azonban nagyon eltérő. Voltak, akik azt vallották, hogy a gyilkos ráesett áldozatára, míg mások a meghatározottabban állítják, hogy Kirtyánszky a kocsmából jött s itt az állapotban véletlenül találkozott az asszonnyal, a ki gyanútlanul igyekezett mellette elhaladni, de Kirtyánszky megállította őt s szót váltás nélkül Kolpaszkinéba dőfte a kést, amelyet azután menekülés közben eldobott. A tanúk bemondása szerint az asszony a szurás után a közeli lakása felé igyekezett menni, de alig tett néhány lépést, midőn erőtlenségül összerogyott. A közelben lakó emberek persze csakhamar összereseglettek, hogy Kolpaszkinét a lakására vigyék, de mire a házhoz értek, az asszony már meghalt.

A gyilkos vallomása.

A gyilkos véres tettének okairól a következőket mondotta el az alkapitánynak:

Kolpaszkinétől régebben nagyobb összeg pénzt kért kölcsönt, amit meg is kapott. Mikor fizetésre került volna a sor, a kölcsönt azonban nem tudta vissza adni. Az asszony erre bepörölte, majd pedig elárvereztette házáat, sőt néhány nappal ezelőtt karhatalommal kitette házából.

Ekkor elhatározta, hogy bosszút áll Kolpaszkinén, de a bosszura határozott terve nem volt s tagadja, hogy azzal a szándékkal ment volna a Garay-utca, hogy bosszút álljon az asszonyon. Csak véletlenül találkozott vele, amint az éppen hazafelé igyekezett. Ő megállította az asszonyt s kérdőre vonta, hogy miért üzte ki hajlékából s midőn Kolpaszkiné zsembelni kezdett vele, annyira dühbe jött, hogy megfélekedezett magáról, kést rántott s az asszonyt leszurta.

A rendőrség a gyilkost még a tegnapi nap folyamán átkísérte az ügyészégre, hol Benedek Jenő vizsgáto-bíró nyomban kihallgatta őt. Kirtyánszky itt is beismerő vallomást tett, mire vizsgálati fogságba helyezték.

A meggyilkolt asszonyt lakásáról a rendőrség halottaskamrájába szállították, a hol dr. Fialowski Béla kir. törvényszéki orvos ma délután felboncolta.

Egyéb részletek.

Kirtyánszky, a gyilkos valamikor jómódu ember volt, de nyughatatlan természete mindenféle vállalkozásokba üzte. Tulajdonképpen szűcs-mesterséget tanult, de ezzel szakítva, rőfös kereskedést nyitott, majd pedig szatócskodott. Semmiféle üzlete nem sikerült, utóbb az ivásnak adta magát, majd tönkre menve, lassankint elzüllött. Az utóbbi időben imokoskodott, de iszákossága miatt sehol sem volt maradása.

A gyilkosság napján is folyton ivott a Garay-utca sarkán levő Tatarovics-fele kocsmában s mint egyes tanúk állítják, innen látta meg Kolpaszkinét, amint a tulsó oldalán ment. Kirtyánszky erre elhagyta a kocsmát, az asszony után ment s őt utolérve, az asszony szíve táján beleje dőfte a kést. Kolpaszkiné mikor látta, hogy Kirtyánszky utána jön, menekülni igyekezett előle, de a gyilkos utolérte s hamar végzett vele. Kolpaszkiné a szurásra nyomban hanyatt esett s a hozzásietők így találták nagy vértócsában haldokolva. A szurás olyan mély volt, hogy néhány perc múlva Kolpaszkiné kiszervedett.

György görög király szeptember hó végén a cumberlandi herceg látogatására Gmundenbe érkezik, ahol egy hetet tölt

A szerb király koronázása.

Budapest, szept. 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Cetinijéből jelentik, Péter szerb király koronázásán Montenegro hivatalosan képviselteti magát. A koronázáson a montenegroi trónörökös nejjével együtt vesz részt.

Strossmayer miséje az oroszokért.

Budapest, szeptember 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Eszékről jelentik, Strossmayer püspök megcáfolja azt a hírt, mint hogyha ő hálaadó misét tartott volna az orosz trónörökösért és imát mondott volna az orosz fegyverek győzelméért.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1904. szeptember 2.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	Kilós	50 kilogr. ára		Kilós	50 kilogr. ára	
		kor.-tól	kor.-ig		kor.-tól	kor.-ig
Tiszavidéki új	76	—	—	80	10.65	10.80
Pestvidéki új	76	—	—	80	10.55	10.70
Bánsági új	76	—	—	80	10.65	10.80
Bácskai új	76	10.40	10.55	80	—	—
Rozs elsőrendű					7.70	7.85
„ másodrendű					7.60	7.65
Árpa takarmány					7.30	7.50
„ ételni való					7.20	7.30
„ sörfőzésre való					0.—	0.—
Zab					7.35	7.55
Tengeri bánsági					—	—
„ másnemű					7.30	7.40
Repcse káposzta					11.50	12.—
„ bánsági					—	—
Köles					0.—	0.—

Határidő-üzlet.

Budapest, szept. 2. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak kisebb-nagyobb mértékben csökkentek. Deli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre) 10 19 — —
 Buza (áprilisra 1905.) 10.52 — —
 Tengeri (augusztusra) 7.27 — —
 Zab (októberre) 7.05 — —

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztettek a Nagybecskereken, 1904. évi szeptember hó 2-án megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	9.80 korona
kétszeres		7.20
rozsa		6.—
árpa		6.40
zab		6.50
kukorica		7.70
repcse		11.—
széna I.		10.—
„ II.		5.—
szalma I.		4.—
„ II.		3.—
burgonya (új) 1 kilogr.		0.14
marbahu I. 1 kilogr.		1.20
„ II.		1.56
borjú hus		1.40
disznó hus		1.20
juh hus		1.04
zsir		1.69

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1904. május hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra
 Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
 Páncsováról: délután 5 óra 55 p.
 Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
 Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:
 Zombolyáról, Verseczről, Alibunáról és Temesvárról este:
 7 óra 15 p.
 Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel
 6 óra 23 p.
 Páncsováról: reggel 7 óra 23 p.
 Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.;
 este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:
 Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.
 Páncsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
 Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
 Nagyikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:
 Temesvár, Versecz, Autalfalva—Páncsova és Alibunára
 reggel 3 óra 33 p.
 Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 53 p.
 délután 5 óra 19 p.
 Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt
 11 óra 38 p.

≡ Droguista ≡

gyakornokot keresek

≡ azonnali belépesre. ≡

Melkuhn Dezső,

Drogueria, Nagybecskerek.

(635-52)

3098/1904. szám.

641-32

Arlejtési hirdetmény.

Tisza-Hegyes község képviselő-testülete 627/8/904. kgy. szám alatt hozott és törvényhatóságilag 110.806/908/904 kgy. szám alatt jóváhagyott határozatával a község belterületén 2 ártezi kut furását elhatározta. Ezen munkálatok biztosítása céljából a szóbeli árlejtés Tisza-Hegyes község tanácstermében f. évi szeptember hó 15-én d. e. 9 órakor fog megtartani, mely árlejtésre az árlejtezni szándékozó vállalkozók ezennel meghivatnak.

Kikiáltási ár mind a 2 kutra 6000 kor. Az árlejtézők kötelesek lesznek az árlejtés megkezdése előtt a kikiáltási ár 10%-kát bánatpénzként a községi pénztárba készpénzben vagy óvadékképes papirokban letenni.

Az árverési feltételek és tervek a hivatalos órák alatt a községi jegyzői irodában betekintheők.

Kelt Tisza-Hegyesen, 1904. évi aug. hó 28-án.

Grezló D. Gyula,
jegyző.

Bogdan,
bíró.

Vendéglősök
figyelmébe!

Négy hold szőlőről való

m a j s

olcsón eladó.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

(636-x.3)

Bérbe adom

folyó évi november 1-től

H Á Z A M A T,

amely egy lakásból áll, 5 szoba, konyha, kamra, mosókonyha, pince, padlás és fűkamra. Parkirozott udvar, gyümölcs- és konyhakert, valamint egy 20 méter hosszú kukerica-kotárka.

Bővebb felvilágosítást ad: özv. KRSZTICS JOHANNA, a mellette levő házban, vagy levélileg alólírott

Krsztics János,

ügyvéd

Módoson.

605-10.7

Hirdetések

felvételnek a

"TORONTÁL" kiadóhivatalában.



≡ LEGFINOMABB ≡
CSEMEGE-
≡ SZŐLLŐ ≡
DR. BRÁJER LAJOSNÁL.

637-x.3

30810. IV. szám.

Nagybecskereki m. k. p. u. igazgatóság.

Árverési hirdetmény.

A nagybecskereki m. kir. pénzügyigazgatóság által közhírré tettik, hogy a nagybecskereki járásban fekvő Magyar-Szent-Mihály község területén fizetendő bor-italadó és huszfogyasztási adó beszedési joga, az 1905. évi január hó 1-5-ös napjától 1905. évi december hó végéig terjedő időre, esetleg a felmondás fentartásával az 1905. és 1907. évekre is, nyilvános árverés útján haszonbérbe adatik.

Az árverés a m. kir. pénzügyigazgatóság helyiségében 1904. évi szeptember hó 27. napján délelőtti 9 órakor fog megtartani.

A bérelni kívánók a következőket vegyék tudomásul:

1. A kikiáltási ár évenként a bor-italadó fejében 217 korona 03 fillér, a huszfogyasztási adó fejében 40 korona 52 fillér, összesen 257 korona 55 fillérben határozatik meg.

2. Az árverésben részt vehetnek, kik törvény szerint a terhes szerződések kötésére személyes képességgel bírnak.

Kizártnak: a kiskorúak, továbbá azok, kik valamely büntény vagy vétség miatt büntetve voltak, szintugy azok, kik a kincstarral szerződési viszonyban állottak, de szerződési kötelezettségeiket megszegték, végre, kik csempészet vagy más jövedéki hihágás miatt büntetve voltak.

3. Az árverésen részt venni kívánók kötelesek bánatpénzül a kikiáltási ár tizedrészét (10%) készpénzben, vagy államkötvényben vagy pedig a fennálló szabályrendeletek értelmében bánatpénzül elfogadható, a budapesti tőzsdén jegyzett árfolyammal, — ha pedig ez a névértéken felül lenne, ez utóbbival — számításhoz vehető egyéb értékpapirokban letenni.

Az árverés befejezése után a legkedvezőbb ajánlatot tevő által bánatpénzül letett összeg bánatpénzül visszatartatik, a többi árverezők bánatpénze pedig legott visszaadatik, kivéve, ha a legkedvezőbb ajánlatnak elfogadása bármely okból kétes, mely esetben a következő legkedvezőbb ajánlatot tevő bánatpénze is visszatartatik.

4. Írásbeli ajánlatok szintén elfogadhatnak, de ezek is a 3. pontban meghatározott bánatpénzzel látandók el. Ezekben az írásbeli ajánlatokban az ajánlott összeg számokkal és betűkkel világosan kiírandó, s ha azoknak tartama oly záradékok is magában foglal, mely a jelen hirdetmény és a részletes bérleti feltételekbe utközik, ez a kikötés nem létezőnek tekintetik.

Az írásbeli ajánlat, amely 1 koronás bélyeggel látandó el, következőképen szerkesztendő:

En alólírott a bor-italadó és a huszfogyasztási adó Magyar-Szent-Mihály község területén való beszedéséért, az 1905. évi január hó 1-től 1905. évi december hó utolsó napjáig terjedő időre feltétlenül, 1906. és 1907. évekre pedig feltétlenül, a felmondásnak fentartásával és pedig a bor-italadó beszedési jogáért korona fillér, összesen korona fillér, a huszfogyasztási adó beszedési jogáért korona fillér, összesen korona fillér ajánlok fel évi bérösszeg gyanánt, azzal a kijelentéssel, hogy az árverés és bérleti feltételeket ismerem, azoknak magamat mindenben alávetem s jelen ajánlatomért az ide zárt korona fillérből álló bánatpénzzel kezekedem.

Kelt
Az írásbeli ajánlatokon a felajánlott összegek szóval és számokkal kiírandók és az árverés napján reggel 9 óráig lepecsételve a pénzügyigazgatóság főnökének adandók át.

5. A ki nem maga, hanem másnak nevében kíván árverezni, köteles magát az árverési bizottság előtt, kir. közjegyző által hitelesített meghatalmazással igazolni.

6. Az árverés a pénzügyi hatóság jóváhagyásának fentartásával történik és a haszonbéri szerződéssel vállalt kötelezettség a legkedvezőbb ajánlattevőjére nézve, illetve a 3. pontban említett esetben a következő legkedvezőbb ajánlattevőjére nézve, ajánlatának beadásával, a kincstarra nézve azonban csak a jóváhagyás iránti értesítés kézbesítésével áll be.

7. A haszonbéri árverés jóváhagyása iránti értesítmeny kézbesítése után nyolc nap alatt, de mindenesetre a bérlemény tényleges átvétele előtt, a bérleti köteles az egy évi haszonbér egy negyed részét készpénzben, vagy értékpapirokban a 3. pont utasítása szerint bérleti biztosítékul lefizetni, vagy pedig a pénzügyi hatóság által elfogadhatónak talált jelzálog-biztosítékot nyújtani, illetőleg letett bánatpénzzel kiegészíteni.

8. Bérleti köteles a szerződés szerű haszonbért egyenlő havi részletekben minden hónap utolsó napján és ha az ünnep- vagy vasárnapra esnék, az azt követő hétköznapon a kijelölt pénztárnál befizetni.

9. A bor-italadó bérliének az 1892. évi XV. t. c. 5 §-ában biztosított ama joga, hogy az általuk bérlet községében a lakosság számára nyához képest egy, két, esetleg három italmérsi engedélyre tarthatnak igényt, a bor-italadó és huszfogyasztási adó bérliére is érvényben marad abban az esetben, ha az általa felajánlott évi bérösszeg az 1000 koronát eléri, megjegyezve, hogy az esetben a kimérsi engedély az összes szesz italokra, tehát a bor-italadó tárgyai mellett a sőr és az égetett szesz italokra is igénybe vehető.

10. Ehhez képest oly írásbeli ajánlatok, a melyek 1000 koronát el nem érő évi bérösszegekről szólnak, nem létezőnek tekintendők, ha csak az ajánlatban kifejezetten kijelentve nincs, hogy az ajánlattevő az 1892. évi XV. t. c. 5 §-án alapuló italmérsi engedélyre igényt nem tart.

11. Oly községekben, a melyekben a bor-ital és huszfogyasztási adók jelenben is bérbeadás útján vannak biztosítva és a jelenbeni bérliének az 1892. évi XV. t. c.

5. §-án alapuló, kizárólag csakis a bérleti szerződés tartamára szóló italmérsi engedélye a korlátlan kimérsi engedélyeknek az 1899. XXV. t. c. 12. §-a értelmében megállapított számában bennfoglaltatik, — a 9. és 10. pontok rendelkezései mellőzhetők s ezekben a községekben az új bérli is kaphat, kizárólag a bérleti idő tartamára szóló italmérsi engedélyt akkor is, ha az évi bérösszeg az évi 1000 koronát el nem éri.

12. A többi részletes bérleti feltételek a pénzügyigazgatóságoknál és a pénzügyi bizottságoknál a szokásos hivatalos órákban megtekinthetők.

Nagybecskerek, 1904. évi augusztus hó 16. napján.
597g-1.1 A m. kir. pénzügyigazgatóság.

6133/1904. szám.

640-3.1

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye törökbecsei járáshoz tartozó Karlova község orvosi állására ezennel pályázatot hirdetek.

Felhivom, hogy akik ezen állást elnyerni óhajtnak, az 1883. évi I. t. c. 9. §., illetőleg az 1876. évi XIV. t. c. 143. §. alapján felszerelt kérvényüket hozzám f. évi október hó 1-éig nyújtsák be.

Az orvos javadalmazása:

1. Évi fizetés 1600 korona.

2. Szabályrendeletben megállapított látogatási és husszemlézeti díjak. — Figyelmeztetnek vegül pályázók, hogy a megválasztandó orvos a vármegyei nyugdíjintézetbe tartozik belépni.

Dr. Csávósy Ignác,

főszolgabíró,
megyei tb. főjegyző.

6146. tlkv. sz. 1904.

642-1.1

Árverési hirdetmény.

A törökbecsei kir. járásbíró, mint tlkvi hatóság közhírré teszi, hogy a m. kir. államkincstár végrehajthatónak Kelyacski Nika, Kelyacski Péra, Kelyacski Ráda, Kelyacski György, Kelyacski Dáda és Kelyacski Milka melencei lakosok végrehajtást szenvedők elleni 770 kor. 60 fillér s jár. iránti végrehajtási ügyben a területén levő Melence község határában fekvő következő ingatlanok, u. m.:

1. A melencei 766. számú ka'aszteri birtokivben 6802. kat hrsz. alatt foglalt Malivit dülöben fekvő 3 ho'd 1499 □-öl nem telekkönyvezett überlandi szántóföld 650 korona kiáltási árban, azzal, hogy az esetleges igénylők az 1881. LX. t. c. 203. §-ához képest esetleges igénykeresetüket a bírósághoz az árverési határnap előtt adják be, mely árverés 1904. évi szeptember hó 13. napjának délelőtti 9 órakor Melence községében árverés alá fognak bocsájtani és a kikiáltási áron alul is el fognak adatni, megjegyezve, hogy az árverés napjától fogva az überlandialis (maradvány) földek után lejárandó váltás tartozás a vevőt fogja terhelni.

Venni szándékozók tartoznak az ingatlan kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX. t. c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. november hó 1-én kelt 3333. sz. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt és óvadékképesnek nyilvánított értékpapirban kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az elsőt az árverés jogerőre emelkedése után 15 nap, a másodikat 30 nap, az utolsót 45 nap alatt, mindig az árverés napjától számítandó 5%-os kamattal együtt a törökbecsei kir. adóhivatal mint letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni s a vételár után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletben fog beszámíttatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. járásbíró, tlkvi irattárban és Melence községében megtekinthetők.

Kelt Törökbecsén, a kir. jbiróság mint tlkvi hatóságnál 1904. évi augusztus hó 1-én.

Kopasz,

kir. járásbíró.

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.